

112年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科法文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（法文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

Lisez le texte puis répondez aux questions suivantes :

Emmanuel Macron a été réélu en partie grâce à un vote barrage anti Le Pen, avec aussi un fort taux d'abstention. « Ce vote m'oblige pour les années à venir », a déclaré le président dans son discours du Champ de Mars. Quelles sont ses « obligations » sur le plan économique ?

Emmanuel Macron doit d'abord répondre aux difficultés des Français liées au pouvoir d'achat. C'était la priorité de la campagne, et ce sera naturellement la priorité du début de son second mandat; dans un contexte de forte inflation - elle est aujourd'hui supérieure à 4% en France. Le président a promis une loi exceptionnelle dès cet été pour reconduire le bouclier énergétique, c'est-à-dire des aides publiques pour adoucir la hausse du gaz, de l'électricité et du carburant. Il veut aussi signer un chèque alimentaire à 8 millions de Français. Et indexer les retraites sur l'inflation, ce qui a été mis sous le tapis depuis les années 1980. Enfin rehausser le minimum retraite à 1 100 euros.

D'après <http://rfi.fr>, le 25/04/2022

一、Traduisez le texte en chinois : (30 分)

二、Faites un résumé de ce texte en chinois (90 mots environ) : (15 分)

三、Composition : (30 分)

Vous aviez commandé dix verres à vin mais vous avez reçu deux verres cassés (et huit verres en bon état). Écrivez une lettre de réclamation au vendeur.

乙、測驗題部分：（25 分）

代號：5102

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Nous sommes tous d'accord pour dire qu'il doit prendre des vacances en urgence, _____ il va tomber malade.
(A) cependant (B) faute de quoi (C) au cas où (D) alors que
- 2 Ce match paraît à notre portée ; _____, nous ne devrions pas sous-estimer nos adversaires.
(A) toutefois (B) en effet (C) par conséquent (D) sinon
- 3 On confond souvent les deux amies. _____, elles se ressemblent beaucoup.
(A) En comparaison (B) En fait
(C) En conséquence (D) En effet
- 4 Quelle fleur était l'emblème de la France à l'époque monarchique?
(A) Le lys (B) La rose (C) Le coquelicot (D) La jonquille
- 5 De quelle fable de La Fontaine cette morale est-elle tirée : « on a souvent besoin d'un plus petit que soi »?
(A) Le Lion et le Rat (B) Le Corbeau et le Renard
(C) Les Deux Pigeons (D) La Cigale et la Fourmi
- 6 Dans quelle gare parisienne prend-on le train pour Londres?
(A) Gare Saint-Lazare (B) Gare du Nord
(C) Gare Montparnasse (D) Gare de l'Est
- 7 Il est probable que le mouvement #metoo _____ (se répandre) parmi le plus grand nombre de femmes du monde entier.
(A) se répande (B) se répandra (C) se soit répandu (D) se répandront
- 8 En France, à quelle occasion offre-t-on du muguet à ses proches?
(A) Pâques (B) La fête du Travail
(C) Noël (D) Le Jour de l'An
- 9 Il y a urgence à trouver des _____ à un système énérgivore qui réchauffe l'air extérieur dans les villes.
(A) alternatives (B) altercations (C) alternances (D) altérations
- 10 « Le phénomène météorologique El Niño se traduit par une hausse de la surface de l'eau dans l'est du Pacifique et survient de façon cyclique. » Par quel verbe suivant peut-on remplacer « se traduit »?
(A) se cherche (B) se trouve (C) se réfugie (D) se manifeste
- 11 Le Sénégal _____ comme un partenaire clé des États-Unis, ces derniers _____ récemment leur volonté de renforcer leurs liens avec les pays d'Afrique.
(A) étant considéré ; avoir montrer (B) a été considérée ; avoir eu montré
(C) est considéré ; ayant montré (D) serait considérer ; auraient montré
- 12 Le patron de la sécurité civile, Alain Therian, a _____ de ses fonctions, lundi, « à titre conservatoire », en raison de soupçons d'agression sexuelle.
(A) Été suspicieux (B) été élargi (C) étant élagué (D) été suspendu
- 13 L'Allemagne est actuellement frappée par un cocktail d'effets négatifs, qui expliquent qu'elle soit l'une des lanternes rouges des pays de l'OCDE.
Quelle est la signification du terme « OCDE » ?
(A) Organisme critique de l'économie
(B) Organisation chrétienne du développement des échanges
(C) Organisation de coopération et de développement économiques
(D) Organisme de Certification et de Développement écologique.

- 14 Intel augmente son _____ dans deux usines de puces à Magdebourg, en échange d'une rallonge de la subvention accordée par Berlin.
- (A) invitation (B) investissement (C) avancée (D) contrôle
- 15 Que désigne dans le gouvernement français, la fonction de « garde des sceaux »?
- (A) Le ministre du budget (B) le ministre des relations avec le parlement
(C) le ministre de la justice (D) le ministre de la police
- 16 En raison des émeutes qui embrasent la France, le président français a décidé samedi 1^{er} juillet d'annuler son voyage outre Rhin, qui devait démarrer ce dimanche.
- Dans cette phrase, l'expression « outre Rhin » désigne :
- (A) La Belgique (B) le Luxembourg (C) les Flandres (D) l'Allemagne
- 17 Le _____ rapporte le nombre de personnes en emploi à la population en âge de travailler.
- (A) taux d'emploi (B) taux de chômage
(C) taux d'absentéisme (D) taux de travail

請依下文回答第 18 題至第 20 題：

La Suisse et son écosystème montagneux sont particulièrement affectés par le changement climatique. La situation des glaciers suisses est dramatique, et ils sont voués à disparaître, selon les spécialistes. Dans les Alpes, au-dessus de 1 500 mètres, la hausse des températures est comparable à celle de la zone arctique, avec des projections à + 6 degrés Celsius d'ici à la fin du siècle.

La question énergétique est épineuse, dans un pays qui dépend à 75 % des importations pour ses besoins, notamment en pétrole et en gaz. Une fragilité mise en lumière de façon dramatique par l'invasion de l'Ukraine par la Russie. La "loi fédérale sur les objectifs en matière de protection du climat, sur l'innovation et sur le renforcement de la sécurité énergétique" vise à réduire cette dépendance énergétique envers l'étranger tout en diminuant les émissions de gaz à effet de serre, sans interdiction ni nouvelles taxes.

Ce texte est en fait un contre-projet à une initiative populaire, dite "initiative pour les glaciers" que des militants du climat avaient déposée en 2019. Elle prévoyait d'interdire la consommation d'énergies fossiles à partir de 2050.

- 18 Quel est le thème de ce texte?
- (A) le tourisme en Suisse (B) le réchauffement climatique global
(C) La fiscalité (D) Une nouvelle loi sur l'énergie
- 19 En Suisse, comment peut-on appeler aussi l' « initiative populaire »?
- (A) Une campagne de signature (B) un appel au peuple
(C) un referendum (D) la décision d'un tribunal
- 20 Donner un synonyme à « épineux ».
- (A) Fondamental (B) difficile (C) politique (D) impossible